

[Texte]

If I may just make a few comments before I call on a number of others who have indicated they wish to speak, I have had some considerable experience with something like this in the Constitution Committee when we arranged elaborate series of meetings across the whole country. This would involve two different kinds of things on the road, as I understand it. One would be the public meetings and the other would be the visit to the prisons themselves and interviews with various people.

My feeling would be that the latter of those we should probably keep as informal as possible, not really have them as committee meetings. Although we would go together to talk to people, that would largely be in confidence and we would not need any apparatus with us in terms of recorders or interpreters or anyone else. For the public meetings which will accompany us in each place, I think we would have to do it in the same way that we did it for the Constitution Committee hearings. I think we would have to let the people in the area know and I do not know whether it would be cheaper to have the people from the area provide the services, but I think we would have to provide the services that we normally provide for committee meetings here.

Because there are public meetings involved, it seems to me that we would need a lot more time to get ready for this. I would rather think that we might not begin until late November or early December and that this would give us time to organize the public aspect of this. I might say—and Mr. Nielsen is more prepared I think because of the known background and because of the work that he has been doing than many of us perhaps are—I would personally feel the need of a bit of educational process here before we go on the road so that we will know what we are looking for. For instance, I would like to have the Commissioner of Penitentiaries in here so that we can talk to him and maybe—and I do not have anyone in mind—two or three people that could tell us something from a more objective viewpoint, not involved, both perhaps on the security side and say from the criminological viewpoint. I do not envisage this as taking very long but maybe a week or two or three to get us oriented.

We have also been given the power to hire staff. I do not know whether we want to do that but we have the right to engage the services of say a security adviser and a criminological adviser, and we may want to give some time to consider who those people should be, if any. So the only difficulty I see with the schedule as Mr. Nielsen has presented it is that I think we need a lot more lead-in time, and that would push the schedule back farther. Other than that, I think the type of thing that he has outlined here is very good.

Mr. Lachance

Monsieur Lachance.

• 2035

M. Lachance: Merci, monsieur le président. J'ai un certain nombre de questions à soulever. Je voudrais tout d'abord féliciter M. Nielsen qui a préparé le programme. Je pense que c'est un travail bien fait. En ce qui concerne les pénitenciers à visiter, je pense qu'il y a peut-être d'autres idées qui nous viendront au fur et à mesure que nous avancerons. Pour ma part, lorsqu'il a parlé du Québec, en particulier, j'ai pensé que

[Interprétation]

Avant de céder la parole à ceux d'entre vous qui ont manifesté le désir de s'exprimer, je ferai quelques remarques. J'ai acquis une certaine expérience au Comité de la constitution qui a organisé de nombreuses séances dans l'ensemble du pays. Deux choses différentes sont ici à prendre en compte. D'une part, il y a des séances publiques et, de l'autre, la visite des prisons où l'on interrogera différentes personnes.

Selon moi, cette dernière partie doit rester aussi peu formelle que possible, c'est-à-dire qu'elle ne doit pas se dérouler dans le cadre officiel des séances du comité. C'est ensemble que nous parlerons aux gens; néanmoins, le dialogue doit s'instaurer dans la confiance. Nous devons donc nous passer de sténographes et d'interprètes. Quand au séances publiques, elles devraient se dérouler de la même manière que les séances du Comité de la constitution. Nous devons avertir les gens de la région intéressée. J'ignore s'il est meilleur marché de recourir aux services qui existent sur place mais, en tout état de cause, ces services doivent être identiques à ceux que nous assurons normalement dans le cadre des séances du Comité.

Les séances publiques exigent que nous disposions d'un peu plus de temps pour nous y préparer. Nous ne devrions guère commencer avant la fin novembre ou le début décembre, ce qui nous donnerait le temps de nous organiser. M. Nielsen est probablement mieux préparé que beaucoup d'entre nous, puisqu'il a une connaissance et une expérience du problème, mais j'estime qu'il serait nécessaire de nous informer avant de nous mettre en route, de manière à savoir ce que nous cherchons. Par exemple, j'aimerais que nous invitons le commissaire des pénitenciers afin de pouvoir nous entretenir avec lui ainsi que deux ou trois autres personnes qui pourraient nous donner un point de vue plus objectif à la fois sur l'aspect sécurité et l'aspect criminologie. Cela ne devrait pas être très long: peut-être une, deux ou trois semaines, c'est-à-dire le temps de nous orienter.

Nous sommes également habilités à engager du personnel. J'ignore si nous le ferons, mais nous avons le droit d'engager les services d'un conseiller en matière de sécurité et de criminologie et nous pourrions peut-être consacrer quelque temps au choix éventuel de ces personnes. En ce qui concerne le calendrier tel que M. Nielsen l'a présenté, la seule difficulté qu'il y a est la nécessité d'un délai plus grand qui repoussera la date des voyages. Cela dit, ce qui vient d'être proposé me semble excellent.

Monsieur Lachance.

Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I have a certain number of points I would like to raise. First of all, I would like to congratulate Mr. Nielsen who prepared the agenda. I think it was very well done. As for the penitentiaries we will be visiting, we will probably get further suggestions as we go along. As far as I am concerned, especially when he spoke of Quebec, I thought we might include the penitentiary at